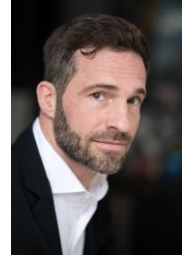


GREGORY FLANDERS

FINANCIAL AND LEGAL TRANSLATOR AND CONSULTANT

Freelance translator specialized in legal and financial translations with a wide variety of international experience for large companies and law firms in France, Germany, Luxembourg and Switzerland. Managing director of a five-person translator team, Qualia Translations.



PROFESSIONAL EXPERIENCE

Freelance Translator and Editor

2003 to Present

Over fifteen years of experience translating business, legal and academic texts for various clients in Luxembourg, France, Germany and in the United States. German, French, and Italian into English.

- Legal translations: translation, revision and proofreading of contracts, articles of association, claims, settlements, leases, annual reports, etc.
- Translation of financial results and Universal Registration Documents (URDs): EDF, La Poste, Française des jeux, Crédit Mutuel, Schlumberger, etc.

Qualia Translations, Paris, France

2013 to Present

Founder and Managing Director

Head of a small but dynamic team of multilingual consultants focusing on small and medium-sized businesses seeking to expand internationally. Project management and in-house collaborations in English, German, French and Italian.

- In-house consulting for multinational companies based in Luxembourg and Paris.
- Project Management: outsourcing of translations to linguists, translation memory management
- Localization projects for multilingual websites and e-commerce sites
- Implementation of CRM and marketing tools: Insightly, Zoho CRM

Dalkey Archive Press, Champaign, Illinois

2009 to 2011

Editor and Literary translator

Reported directly to Senior Editor. Responsible for translating samples of literary fiction and short stories from French and German into English. Editing and proofreading of novel submissions. Drafting reader reports for potential translations.

- Translated French novel *Fragments of Lichtenberg* by Pierre Senges.
- Certificate in Literary Translation, 2010.

Northwestern University, Evanston, Illinois

2005 to 2009

Lecturer in German and Critical Theory

Responsible for two sections of German 101: curriculum development and teaching strategies.

- Developed freshman seminar entitled *Pain and Truth: Representations of Torture in Literature and in Politics*.
- President of the largest graduate student reading group at Northwestern: Theory and Practice (2008-2009).
- Organizer of the German Department's 2007 Speaker Serie

EDUCATION

University of Paris VIII, Paris, France MA (DEA) in Germanic Languages Magna cum laude (<i>mention très bien</i>)	June 2005
University of Paris IV (Sorbonne), Paris, France Bachelors of Arts (Licence) in Linguistics	June 2003
University of Iowa, Iowa City, USA Bachelors of Arts in German Literature	June 2002
Albert Ludwig University, Freiburg, Germany Two-year study in linguistics and literature	1999-2001

Academic Awards

- 2011 DAAD Fellowship (10-month fellowship for Freiburg, Germany)
- 2010 Dissertation Year Fellowship
- 2008 Paris Program in Critical Theory Grant (1-year fellowship)
- 2005 French *Allocation de recherche* (3-year doctoral fellowship)

Languages

English (native), German (fluent), French (fluent), Italien (intermediate),
Greek (intermediate).

PROFESSIONAL REFERENCES

Available upon request